



대화

새로이: 제 인형 탈 어디 있어요?

근수: 아, 아, 그게, 그... 뒤에 찢기기도 하고 그게 또 벗기느라 짜 가지고 급하게 구급차 타느라 일단 버리고 왔거든요.

새로이: 그거 오늘 산 건데 주문 제작 해서 비싼 건데...

근수: 아이, 죄송합니다. 그거 제가 물어 드릴게요.

새로이: 아, 예... 그래도 전단지는 주워 주셨네

근수: 아, 어디 가게 하시나 봐요?

새로이: 아, 이태원에서 작은 포차 운영하고 있는데 요즘 홍보가 시급해서.

이서: 요즘 시대에 누가 인형 탈 쓰고 전단지 돌려서 홍보해요?

근수: 야, 하지 마...

새로이: 그러면요?

근수: 아, 죄송해요, 애가 그, 뭐야... 사회 부적격자라 사장님이 조금만 참아 주세요.

새로이: 아, 그건 알고 있고... 정말 궁금해서요. 요즘 시대엔 어떻게 홍보합니까?

이서: 온라인 광고가 훨씬 효과적이죠... SNS 광고나 블로그 홍보, 뭐, 이런 거.

새로이: 그런 건 어떻게 하는 겁니까? 업체를 쓰는 건가?

이서: 인터넷에 검색하면 다 나와요.

Диалог

Сэрои: А где моя ростовая кукла?

Гынсу: А... это... ну... она... В общем, ее пришлось выкинуть, потому что надо было быстро грузиться в скорую, а для этого надо было снять ее и пришлось разрезать, ну она еще и порвалась.

Сэрои: Да я же ее только купил, заказ вот только сделал, она же дорогая...

Гынсу: А-а-а это... извините. Я покрою расходы.

Сэрои: А, да?.. ну хотя бы флаеры подобрали...

Гынсу: А у вас где-то свой бар?

Сэрои: Да, управляю маленьким баром, и нужна срочная реклама.

Исо: И кто в наше время рекламирует, раздавая флаеры в костюме игрушки?

Гынсу: Эй, прекрати...

Сэрои: А как нужно?

Гынсу: А, извините! Она, как это... социопат, поэтому вы уж потерпите, начальник.

Сэрои: Да я уже понял... Хотя мне правда интересно. Как сейчас вообще рекламу делают?

Исо: Онлайн-реклама гораздо эффективнее... В соцсетях объявления или в блогах реклама, что-то вроде этого.

Сэрои: А как это делается? Использовать бизнес-модель?

Исо: Если в интернете поискать, все можно узнать.

어휘 Словарь

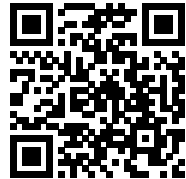
인형	кукла
구급차	машина скорой помощи
버리다	выкидывать
전단지	флаер, рекламная листовка
포차	бар
홍보	реклама
사회 부적격자	социопат
사장님	начальник
온라인 광고	онлайн-объявление
효과적이다	эффективный
인터넷에 검색하다	искать в интернете

문법 Грамматика

Конструкция **V+고 있다**

- 가: 지금 뭐 하고 있어요? Чем занимаешься (сейчас)?
나: 음악을 듣고 있어요. Я слушаю музыку.
어제 오후 2시에 자고 있었어요. Вчера в два часа дня я спала.

Эта конструкция используется, когда нужно указать на длительность действия, поэтому она присоединяется только к глаголам. Если же вы хотите указать на продолжительность действия в прошлом, то нужно использовать конструкцию **V*고 있었다**. Она присоединяется непосредственно к основе глагола, независимо от наличия или отсутствия патчима.

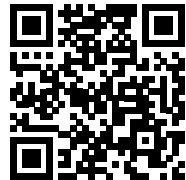


- 오다 — 오고 있어요. 먹다 — 먹고 있어요.
만들다 — 만들고 있어요.

Конструкция **A+게**

- 오늘 예쁘게 입고 왔어요. Я пришла красиво одетая сегодня.
저는 확실하게 알아요. Я точно знаю.

При присоединении к прилагательным суффикса **게** образуются наречия, которые используются, чтобы показать степень, образ действия, качество и количество. В предложениях наречие ставится перед глаголом и может находиться между дополнением и сказуемым. От некоторых прилагательных наречия образуются иначе, также есть прилагательные, которые могут образовывать две формы наречий.



Давайте посмотрим на примере:

- 아이들은 조용하게 앉아 있어요. Дети сидят тихо.
아이들은 조용히 앉아 있어요. Дети сидят тихо.

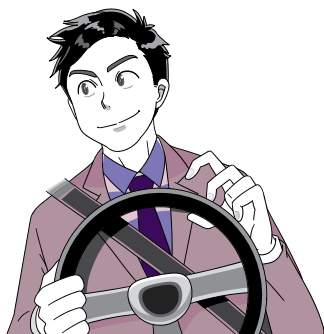
확실하다 — точный.

연습 Упражнения

Используя конструкцию V+고 있다 и слова, указанные в скобках, допишите предложения. 화이팅!

가: 요즘 뭘 배우세요?

나: 컴퓨터를 _____ . (배우다)



가: 아까 전화했는데 왜 안 받았어요?

나: 미안해요. _____ .

그래서 못 받았어요. (운전하다)

Допишите предложения, используя наречия из рамки! 화이팅!

늦게

재미있게

맛있게

즐겁게

1. 우리는 어제 영화를 _____ 봤어요.
2. 엄마가 만든 음식을 _____ 먹었어요.
3. 내일 놀이공원에서 시간을 _____ 보낼 거예요.
4. 오늘 학교에 _____ 왔어요.

즐겁다 — веселый, 놀이공원 — парк аттракционов.

표현 Выражения

맛있게 드세요!

Приятного аппетита!

저는 한국어를 공부하고 있어요.

Я занимаюсь корейским языком (сейчас).

늦게 와서 미안해요.

Извини за то, что опоздала.

저는 발표를 준비하고 있어요.

Я готовлю презентацию.

Дополнительная конструкция **N+이/가 궁금하다**

Слово **궁금하다** является прилагательным, этим обусловлено наличие частиц **이/가** у стоящего рядом существительного. Примечательна эта конструкция тем, что переводится на русский язык как глагол «интересоваться, любопытствовать, волноваться», что вводит в заблуждение при выборе частиц.

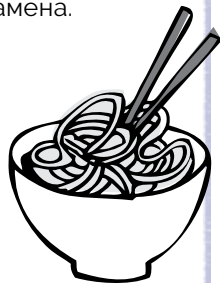
Давайте посмотрим на примерах:

나는 오랫동안 연락이 되지 않은 친구의 안부가 궁금해요.

Мне интересно, как там поживает мой друг, от которого нет вестей.

가족들은 시험 결과가 궁금했다.

Родственники волновались о результатах экзамена.



발표 — презентация, 준비하다 — готовить (подготавливать),
오랫동안 — долгое время, 연락되다 — связываться,
안부 — состояние здоровья, 결과 — результат.

사용 상황 Ситуации использования



가: 수진아, 뭐 하고 있니?

Суджин, что делаешь?

나: 내일 시험이 있어서 공부하고 있어요... 너무 너무 피곤해요...

Завтра вот экзамен, учусь усердно... Очень устала...



가: 우, 바쁘게 지내고 있어! 시험이 끝나면 맛있는 거 먹을까? 언니가 사 줄게.

О, да ты невероятно занята! После экзаменов вкусенького поедим? Онни купит.

나: 음, 나이스! 그럼 내가 더 열심히 공부할게요.

М-м-м, звучит отлично! Я тогда буду усерднее учиться!





가: 그래, 그래. 뭐 먹고 싶어? 언니가 다 사 줄게! 말해 줘~

Точно, точно! Что поесть хочешь? Онни все купит!
Давай скажи мне.

나: 흠, 잠깐만... 파스타와 스테이크 어때요?

Дай-ка подумать... Как насчет пасты и стейков?



가: 그래 좋아. 그날 예쁘게 입고 언니랑 데이트 하자!

Отлично! Тогда в тот день красиво нарядись,
и с онни на свидание пойдем!

나: 고마워요, 언니! 응원해 줘서 정말 고마워요! 언니, 사랑해요~~

Спасибо, онни! Правда спасибо, что поддержала!
Люблю тебя, онни!



발음 Произношение

오늘 점심을 같이 먹을까요?

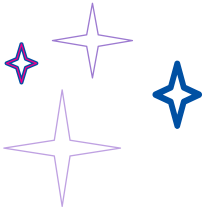
[가치]

해돋이를 보러 부산에 갔어요.

[해도지를]

Теперь мы изучим интересное правило. Если после букв ㅈ или ㅊ стоит буква 이, то они читаются как [지] и [치] соответственно.

Попробуйте прочитать эти слова:



붙이다 [부치다],

끝이 [꼬치],

굳이 [구지],

밭이 [바치],

만이 [마지],

곁이 [겨치],

미닫이 [미다지],

바깥이 [바까치].



붙이다 — прилеплять, 끝 — конец, 굳이 — намеренно, 밭 — поле,
만이 — первенец, 곁 — сбоку, рядом, 미닫이 — раздвижная дверь,
바깥 — на улице, снаружи.

게임할까요? Поиграем?

Предлагаем вам проверить, хорошо ли вы запомнили новые слова. Впишите в каждую рамку слово, которое объединит те три, которые написаны рядом. Незнакомые слова написаны в начальной форме, чтобы вы могли найти их в словаре в иных ресурсах самостоятельно.

치료

병원

응급실

구급차

1. 술

삭당

음식

2. 일

회사

직원

3. 홍보

광고

판매



문화 산책 Немного о Корее

Южная Корея очень быстро развивается, и это затрагивает абсолютно все сферы. **И реклама в Корее действительно помогает компаниям развиваться и идти к успеху.**

Кто-то может подумать, что рекламные листовки — это прошлый век, но их продолжают использовать, в том числе и в Корее. Например, рестораны раздают листовки на магнитах, чтобы люди могли повесить их у себя дома на холодильнике и в любой момент сделать заказ. А стоит только приехать с друзьями на пикник на *여의도*, на реку Хан, вас тут же облепят женщины с листовками разных ресторанов, предлагающих доставку курочки. И это не просто реклама. Вам действительно доставят курочку прямо под ваше дерево!

Вдоль дорог и в автобусах, на спинках впереди стоящих кресел в Корее часто можно увидеть социальную рекламу, и это радует!

Но наиболее эффективна реклама с участием звезд. Если популярный артист рассказывает о каком-либо продукте, то фанаты ментально скупают его, даже если это не было рекламой. Так, например, солист группы BTS Чонгук в своем прямом эфире рассказал, каким ополаскивателем пользуется, и всего за несколько минут в интернет-магазинах раскупили всю продукцию данной марки.



Знакомимся с героями!

Враг Сэрои

На протяжении всей драмы главный герой противостоит своему врагу, руководителю организации, в которой когда-то работал его отец. И как оказалось, прославилась она именно благодаря отцу Сэрои.

Сэрои и руководитель организации придерживаются принципиально разных подходов к ведению бизнеса. Сэрои считает, что сила в людях, а его оппонент думает, что в деньгах. И на протяжении драмы Сэрои с командой подтверждают мысль, что люди, окружающие человека, определяют его самого. А руководитель с помощью своих денег пытается уничтожить и унижить Сэрои, потому что страх, что кто-то преуспееет, но не он, затмевает все. Но Сэрои остается верен своим принципам и идет к триумфу!

